

գըլմէթին թարիֆ վէ թային իթմէք
դայրը գապիլ պուլունմուշ տուր քի,
հէր նէ եօլտա թէշէքքիւր օլունսա,
պինտէ պիրինի իյֆա իթմիշ օլունսա:

« Հէման ծէնսպը Հադգ, համիի ճէ-
վի վէ մուլթադամըզ վէ Բատրիշահը
համիտ իւլ խասալ վէ շէհինշահը տէր-
եանիւվալ Ղազի Սուլթան Ապտիւլ
Համիտ խանը սանի էֆէնտիմիզ հադ-
րէթէրինի իւլ ախրիւտ տէվրան թախ-
թը ախպարիւր Շահանէշէրինտէ պէր
գարար վէ հէր պիր ամալ վէ մէգասի-
տի ճէլիւշի Միւլիւքեանէշէրինտէ վէ
հէր պիր խուլթուպը մուհիմմէյի սալ-
թանսթը Սէնիյեշէրինտէ թէվֆիգաթ
վէ մուսանէթի Բապպանիէտինէ մադ-
հար պուլունմուշ, ամին: »

Իշպուլ տուայը միւլթադըպ պիլ
ճիւմէ հուզար թէքար պէ թէք-
րար ամինխուն օլուպ, իզհարը
քէմալը մէսէրէթ վէ շատիւմանի
իլէ եէքաթիէրինի թէպրիք իտէրէք
տաղըմըշար տըր: »

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆԸՆ

ԻԼԱՆԸ ՏԸՐ

Շարք տէմիր եօլարը իքրամիէլի
թահիլթաթ գուրասընըն կէլէճէք տէ-
ֆաքի քէշիտէսի իշին պու կիւնտէն
իթիպարէն հէր կիւն ալաֆրանկա սա-
աթ 10 տան 3 պուլունգա գատար Գա-
լաթատա Պանգ Էմբէրիալ Օթթօման-
տա բրօմէս պիլէթիէրի Ֆիրուլթ ի-
տիւմէքտէ օլտուղու իլան օլունուր:

Տէրիսատէթ 1 մարտ, 1889

ԳՐԱԼ ՄԻԼԱՆԸՆ ԻՍԹԻՖՈՍԸ

Միւշարիլէյին իսթիֆասը խա-
պէրի, Գարատաղըն մազարըր օլան
ճէլթէնտէ ֆէշէլաւտէ մաշգուլէյ
եէթի մուճիպ օլուպ, շէհրին պիւ-
եիւք քիլիսէսինտէ մուլթանթան սու-
րէթտէ գուտտասը շէրիֆ թադտիս
իտիլմիշ, վէ Գարատաղ բրէնսի Նի-
գօյա՝ մաեթիլին վէ պիւեիւք մէ-
մուրարըն թէպրիլէրինի գապուլ
կիլէմիշ տիր:

ԳՐԱԼԻՉԱ ՆԱԹԱԼԻ

Մարտըն ճի թաշիլիլէ Պիւքրէշ-
տէն Բարիսէ քէշիտէ գըլընան պիր
գըլթա թէլէկրաֆնամէ մէալինէ նէ-
զարէն, գրալիշա Նաթալի՝ գրալ Մի-
լանըն հիւքիւմէթտէն ֆէրադ իտէ-
ճէկինի Պէլկրատաթի թարաֆտա-
րանը մարիֆէթիլէ խապէր ալմըշ
իսէ տէ, միւշարիլէյին թասալ-
վուրու մէգըլըրու տէրհալ մէվգըր
իճրաեէ վազ իտէճէկինի պիլմէեօր
իմիշ:

Միւշարիլէյին պիր գալ հաֆթա-
եա գատար Պէլկրատա ալտէթ իթ-
մէք էֆքերարնտա իսէ տէ, Մ. Բիս-
թիշ պուլունմուշ օլտուղու ճի-
հէթիլէ, միւշարիլէյին պու պապտէ
թէպտիլի էֆքերարա վադըթ պուլա-
պիլմէսի, վէ Սգուրլինա մէճիսինի՝
գրալիշանըն սըքաթ վէ ըիւթպէյի
սապըգէսիլլէ Պէլկրատա ալտէթինէ
գարար վիրէպիլմէսի իլին, Պէլկրա-
տա ալտէթինի պիր աղ միւլտէթ
թէէնիլի իթմէսի, միւշարիլէյինա
րէճա իտիլէճէք տիր: Սգուրլինա
մէճիսի իճթիմա իտէր իթմէզ, միւ-
շարիլէյինաճըն Սըրպիլթանա ալտէ-
թինէ տայիր գապինէթօ թարաֆթն-

տան մէճիլիսի մէգըլըրէ պիր լայիհա
իթա իտիլէճէք տիր:

Գրալիշա Նաթալիլին թալադ մէ-
սէլէօնէ կէլինճէ, զրալ Միլան թա-
րաֆթնտան թարտ օլունուպ, էլեթվի
Մօսկուտա պիր մանսաթլրտա պու-
լունան վէ քէնտիլինի տայիմա Սըր-
պիլթան րէյիսի րուհանիսի աւտ
իտէն մէթրօթիլ Միշէլին՝ թալադ
հադգըրտաթի գարարը ֆէսիս իտէ-
ճէկի միւշթէմէլ տիր: Գրալիշա Նա-
թալի գալարըր մէգըլըրու պու սու-
րէթի ֆէթի իթտիրտի րտէն սօնրա,
սինօք ժէճիլի մարիֆէթիլլէ թաթ-
լիլինէ պարար վէրիլմէսինի, վէ ֆա-
գաթ գրալիշա իւնիլանըլա գրալ Ա-
լէքսանտր իւզէրիլտէքի վապիլք
հադգըրն իպգա իտիլմէսինի մէճ-
իսի մէգըլըրտէն թալէպ իտէճէք
տիր:

Գրալիշա Նաթալիլին ագրապա վէ
թէալիլիւթընըն պու պապտէրի իւ-
միտէրի պուլունան իպարէթ օլուպ,
պուլար պու խուսուտա Բուսիա
թարաֆթնտան րէսի վէ եա Նիմ
րէսի սուրէթիտէ մազհարը մուլվէ-
նէթ օլաճադարը դանընտա պու-
լունմադտա տըրլար: Հէր հալտէ շու-
րաք տէրքերա տըր քի, Բուսիա
վէ եալսու Մաճարիլթանտա զրալի-
շա Նաթալի իլէ օլու գրալ Ալէք-
սանտր պէյինտէ եադընտա պիր
միւլադաթ վուզու կէլէճէք տիր:

ԱՄԵԼԻԿԱ

Փրէմտէնպալթ զալէթասը, Ամէ-
րիգա մէմալիլի միւլթէմիւսըր րէյի-
սի ճէտիտի ժէնէրալ Հարիսըն թա-
րաֆթնտան իրաւ իտիլէննուլթաւան
պաշա իթտիլի սըրատա, պուլունթ-
գուլ մադրուրանէ օլտուղունու
պէեան իթմիշ տիր: Մէգըլըր զալէ-
թանըն էֆքերարնտա, ժէնէրալ Հա-
րիսընըն նուլթու, Մաճա մէսէ-
լէսինի սուրէթի միւլիլհանէտէ թէս-
վիե օլունաճադըն իւմիտ իթտիր-
մէքտէ իսէ տէ, իշպուլ նուլթուտան
անլալըլտընա կէօրէ, մէվգըր իգ-
թիտաւտա պուլունան ճիւլմուր
թարաֆտարանը ֆըրգասը, կէրէք
մալիե վէ կէրէք բօլիլթա մէսէ-
լէլէրինտէ Մօրէօն գալտէսինի իթ-
թիպա իտէճէք, վէ էվթօրա մաճ-
սուլթըր սէնալիեթիլին վասաթը Ա-
մէրիգա իլէ ճէնուպի Ամէրիգա մէ-
մալիլէն իտիլալին մէն իթմէք
նիեթթիլտէ պուլունաճադ տըր:

ԳՐԱԼԻՉԱ ՏԵՄԳՕՆԹ ՊԱՆԳՈՍԸ

Ախրիլէն ալընան խապէրլէրէ նէ-
զարէն, Գոնթուար տէսգօնթուն կէ-
լէն ճուլաա կիւնիւք գատար թէէ-
տիեթ իթմիշ օլտուղու մէպալը 116 միլ-
եօն ֆրանկ տըր: Բէնշէնպիհ ագ-
լալը մալիե նէզարէթիլտէ, Մ.
Բուվիէ, Մ. Մանիլ, Մ. Բօշիլտ վէ սա-
լի պանգա նազըրլարը, Գոնթուար
տէսգօնթա մուլվէնէթ օլունմասը
իւզէրինէ միւլադքէրէ իթմիլէր տիր:
Ֆրանսա պանգասը թարաֆթնտան
Գոնթուար տէսգօնթա 100 միլեօն
ֆրանկ իգրազ օլունմասըն գարար
վիրիլմիշ տիր: Մէպալըր մէգըլըրուն
20 միլեօնու պանգալար թարաֆթն-
տան թէալիւտ օլունմուշ տուր: Գոն-
թուար տէսգօնթա պանգասընըն զի-
եանընա վէ Մ. Տէնֆէր-Բօշօնուն

սուրի գատարնա, պադըր իշլէրի սէ-
պէպ օլտուղունտան, օլպապտէ տա-
լի պալը մալիւթաթ վէրիլիեօր:

Շէօլլէքի, պիր պուլունգ սէնէ մու-
ղատու՝ պապըրըն ֆէվգ էլատէ քէս-
պի էհվիլիյեթ իթմէսինէ պինտէն,
իլէրուտէ թիւարթիլ իթմէք իւմի-
տիլլէ պիր մատէն շիրլէթի, քիւլի
եէթ իւզըրէ պապըր միւլաեաա իթ-
մէկէ պաշալըշ տըր:

Գոնթուար տէսգօնթուն հէյեթ-
թի իտարէսինտէ պուլունան զէվաթ,
մէգըլըր մատէն շիրքէթինէ տալիլ
օլտուղլարը ճիհէթլէ, Գոնթուար
տէսգօնթա պանգասը մարիֆէթիլլէ
շիրքէթի մէգըլըրէնին մուլթալթը
սարաֆիեթինի իճրա իթմիլլէր տիր:
էվվէլա մէգըլըր միւլաեաաթ սաեթ-
սինտէ պապըրըն թիւսու 40 լիւր-
տան 100 լիւրի ըսթէրլինէ չըգմըշ
օլտուղունտան, պիր շօք մատէնճիլէր
իլէ մուլապէրէ օլունարապ, թիւս-
ու 60 լիւրաա իալլի պապըր տալիլ
միւլաեաա օլունմուշ տուր:

Իշպուլ թէրազըրի ֆիեթաթ, մա-
տէն շիրքէթինին միւլաեաաթը հա-
սէպիլլէ օլուպ, օլգատար միւլթէրի
պուլունմամըշ տըր: 1889 իպլիտա-
ալնտա, շիրքէթի մատէնիէնին 113
միլեօն թիւս պապըրը պուլունուպ,
լուլվար վէ փետրվարտա տալիլ 10
պին թիւս պապըր տաշա ալտըր
կիպի, միւլթէրի զուհուր իթմէտի-
կինտէն, մէգըլըր պապըրլարը միւ-
լաեաա իտէն հէյեթթի սարաֆիեթ
տիւշարը մուլալթա օլունշ տուր:

Պիր մատէն պանգասը թէշէլի իթ-
մէք իւզըրէ Լօնտա իլէ իտիլէն մու-
լապէրէ սէթէրէտար օլամատըրըն-
տան, Բարիստէ 40 միլեօն ֆրանկ
սէրմաեթ իլէ պիր շէքէթը Բէշէլէն
թէշէպպիւս օլունմուշ իսէ տէ, հիս-
սէլէրի բիեադաեա չըգարլամամըշ
տըր:

Վէլհասըր մէգըլըր մատէն շիրքէ-
թիլին պապըր միւլաեաաթընտան
քիւլիլիէթիլի զարարընա Գոնթուար
տէսգօնթա պանգասը տալիլ միւլթէ-
րէք օլտուղունտան, պուլունաա տիւ-
շար օլունշ իսէ տէ, հիւքիւմէթին վէ
պանգալարըն մուլթէնէթիլլէ պուլ-
րանը մէգըլըրուն պէրթարաֆ օլմա-
սը վէ տէրօղիթօ սահպալէրլինին միւ-
լթէղարուր օլմաեաադարը իւմիտ
օլունուեօր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Ինկիլթէրա սէֆիրի մատաւա-
սընըն ահվալը սըհհիեթի կիւն պէ
կիւն միւլաեաաթիլի աֆիլիյեթ օլմադ-
տա տըր: Միւշարիլէյինա իսթիֆ-
ասը խաթըրըր զըմընտա, էվվէլի
կիւն, խարիճիեթ նազըրը Սայիտ բա-
շա հաղրէթլէրի թարաֆթնտան, նէ-
զարէթ թէրէճէմանը կիւլապեան
Միւլալէ էֆէնտի ինկիլթէրա սէ-
ֆարէթիանէսինէ կէօնտէրլիլ տիր:

Պու կիւն, իթալիա գրալը Հիւմ-
պէթը հաղրէթլէրինին եէվի վէլա-
տէթինէ միւլաաթըր օլմալլէ, սէֆիր
պարօն Պլան, իթալիա թէպաաթը
միւլթէպէրանըր զապուլ իտէճէք
տիր:

Պու սօն կիւնլէրտէ աղըրճա խա-
թալանըր օլուն Բուսուլթա էմինի
էտիպ էֆէնտի հաղրէթլէրի պիր գալ

կիւնտէն պէրու իեաաթլի սըհհիթ
իթմէքտէ իսէ տէ, պիր միւլաաթթ
տաշա իսթիլաշաթըր ալմըպա թա-
րաֆթնտան թալիլիէ օլունտուղուն-
տան, միւշարիլէյին թէճամէն քէս-
պի սըհհիթ իթմէսինէ տէլին, պա
իւրաաթլի Շահանէ, Ջիրաաթ պան-
գասըր միւլտիրի Բօրթուգալ Միւլա-
լէլէ էֆէնտի հաղրէթլէրինին, Բուսու-
լաթ էմանէթի վէքալէթինէ թայ-
եին պուլունուղու վէ էվվէլի կիւն-
տէն իթիպարէն ումուրը մէմուրէսի-
նէ պէտ իլլտիլի զաղէթալարտա
մէրլի տիր:

Պուտան էվվէլ Մ. Թօզէթ Մուլթ-
րան նամ գաթ, Շամտա պիր թրա-
վայ խաթթըր ինշասըր իթիլիեադըր իս-
թիլիսալ խաթ, վաթթըր միւլալէնտէ
ինշասթա պաշալամատըրընտան, իմ-
թիլիեադ ֆէսիս օլունուպ, էմանէթէն
պարադըրը 500 լիւրա օմմանի Նա-
ֆաա նէզարէթի թարաֆթնտան ալդ
օլունտուղու կիպի, պուլ քէրըր տա-
լիլ շէհրի մէգըլըրուն կաղ իլէ թէն-
վիրի իմթիլեադըրը ալմըշ օլուն Շիւք-
րի էֆէնտի նամ քիմաէ, վաթթիլտէ
իէահհիւտալընը իյֆա իթմէտի-
կինտէն, իմթիլեադը ֆէսիս օլունա-
րապ, օլտուղու 1000 լիւրա էմինի-
եթթապէթի՝ Նաֆաա նէզարէթի
թարաֆթնտան ալդ իտիլմիշ տիր:

Շիմոլիէ գատար օլտուղու կի-
պի, իշպուլ 1305 սէնէսինտէ տալիլ,
հիւքիւմէթի Սէնիյեթինին, վիլաեաթ-
տան թէմէթիլ վէրկիլինին թօթա-
մաա գարար վէրտիլի, վէ պու
պապտէ Մալիե նէզարէթինտէն վի-
լաեաթա պաթէլիկրաֆ թալիլաթ
իթա գըլընտըրը Սէրվէթտէ օլուն-
մուշ իսէ տէ, պու մալիւթըն նէ-
տէրէճէեթ գատար սահիհ օլտուղու
մալիւթ տէլիլ տիր: Շու սահիհ տիր
քի, բալիլէթա գանունընըն թաթ-
պիգ վէ իճրաք իլին, վիլաեաթըն
թահիրիլի նուլթուսու հէնուլ խիթամ
պուլմամըշ տըր, վէ էկէր պալէտէքի
մալիւթաթ սահիհ իսէ, տիւնտէն պա-
լան 1305 սէնէսինտէն բաթէնթա
կէրիլիսինին թահիլինէ պաշալամաթը,
շիմոլիլէ կէրի գալմըշ տիմէք տիր:
Ֆաթաթ հիւքիւմէթի Սէնիյեթինին ի-
եաթթ պու մէքքէթտէ օլտուղու թէէ-
մին իտիլմէք:

Ախրիլէն Աթինտա պուլունան
Եունան Տէրիսատէթ սէֆարէթի
պաշ քեաթիլի Մ. Մէթադա, շէհ-
րի մէգըլըրտէն հարէթթ իթմէքտէն,
Եունան գարար հուզըրընա չըգարադ-
մազհարը իլթիլթաթ օլունշ, վէ սէ-
ֆարէթի մէգըլըրէնին ումուր ու մէ-
սալիհին տայիր ճէրէեան իտէն միւ-
լադաթտա, միւլալլէյ Մ. Մէթադ-
ա թէէմինաթըր մաթիլապէթի գրալ
իթա իլլէմիշ տիր:

Սէնէյի մալիլէնին իպլիտաթ
օլմադ հասէպիլլէ, տիւն, Բուսուլթաթ
տայիլէսինտէ գուրպանար քէսիլ-
րէք, ֆուգարաա թէվիլ իտիլմիշ
տիր: Պու րէսմտէ, քէսպի աֆիլիլ
իթմիշ օլուն Բուսուլթաթ էմինի էտիպ
էֆէնտի հաղրէթլէրի տալիլ հաղըր
պուլունուպ, րէսմի մէգըլըրուն ի-
թալմնտան սօնրա մալէյին Հիւմա-
եունա աղիմէթլէ, իյֆաի ֆէրիլէ
ուպուտիլիլէ վէ սաաադաթ իթմիշ
լէր տիր:

Վէլէն կիւն էմինիլէթ սանտը-
ղընտան 560 լիւրա սիրգաթ օլուն-
տուղու հալտէ, ախրիլէն պուլուն-
տուղու եաղըրը իտիլ Ախրիլէն մէգ

քիւր սանտրոգտան 1000 լիրա տահա սիրգաթ օրունտողու հալտէ, մէպ-լաղը մէգքիւր տախի իքի վանը Էր-մէնի սատրգ խատէմէնին տէլալէ-թիլլէ պուլունարագ, Եւրինէ գո-նուլունչ տուր: Պինաէն ալէ, յէ պու-իշտէն տօլաեք, մէգքիւր սանտրգ մէմուրարընտան Յովհանէս Բաբագ-եան վէ մախտուսու Պետրոս Բա-բագեան էֆէնտիլէր հագգընտա թէտ-գիգաթ վէ իսթիմապալթը լաղըմէ իճրա իտիլմէրտէ տիր: Պու պապտէ-քի ալաճաղըմը թափսիաթը եա-զարը:

— Բարա հագրէթիլէր թարաֆըն-տան Շուրաի տէվլէթ ազաքընտան Ֆէրիտ պէ, էֆէնտի հագրէթիլէրինէ Բի Նէօֆ նիշանընն 2 Նճի, վէ վի-լաեաթը միւթագէ գալէմի միւ մէ-լիգի Էմին պէ, էֆէնտիին 3 իւնճիւ-րիւթ պէսինտէն պիրէր գըթաթը իթա գըլընմը տըր:

— Ավսթրիա կէօմիւր թարիֆալը հագգընտաքի պաղը մէսէլէրին Բու-սուսաթ տալիլէսինտէ Ենէիտէն մէվ-գըրի միւզաքէրէ իտիլաթի իշիտիլմի տիր:

— Բուսուսաթ էմանէթի թէֆթիլ միւստիլի ուսուսթի Սքիֆ պէ, է-ֆէնտի, Էտիլինէ վէ Սէլանիէր կէօմ-րիւթիլէրին ահվալ վէ մուսմէլաթը-նը թէֆթիլ իշին օլ թարաֆա կիթ-միշ տիր:

— Մանասթըր Ետիլի միրիլիպաղ Ակեհա Բաշա, Մանասթըր տիվանը հարպը Եօրֆիլի աթըրի թիւասէթինէ թալիլին օլունու, տուր:

— Տէրիսաստէթ սէքէնտինտէն օ-լուպ, Էլէվմ Բարիստէ մուգիմ պուլունան Մ. Յիւսէթիլի Կարճիօյ վէ Մ. Ատօլի թալաասո նամ կէնճէր մարիֆէթիլլէ, եաղընտա Բարիսին Շա-Նուար նամ թէաթիլուստա, Գարապէթ օսուսու իճրա իտիլէնէ-կի, վէ խալըն մըրապէ պու օսու-նա պէքէմէքտէ օլտուղու, Բարիս զագէթալարընտա իլան օլունմուշ տուր:

— Պէյօղլու միւթէսարըքը Սքիֆ պէ, էֆէնտի հագրէթիլէրին սէքիլ ալաան պէրու տիւշար օլտուղու սա-րըլըք խասթէլիլի, պու կիւնլէրտէ Ենէն թէյէտտիլտ իթմէքլէ, միւշա-րիլլէ, սէքիլ կիւն գատար իւ-թիլուհաթ իթմէսի աթըպապաթ թա-րաֆընտան թալիլին օլունտողու զագէթալարտա կէօրիւմիւշ տիր:

— Չըգան ճուսաա իրթէսի կիւնիւ-սիս էսնասընտա, Իտարէյի Մախու-սէնին Սթէնիա նամ վարօրու իլէ պիր Ինկիլիզ վարօրու, Կէլիպօլուտա Էսիլի-ֆէնէր տէնիլէն մահէլլաթ գա-րանա օթուրմուշար տըր: Սթէնիա, գօլաքա եիւզտիլլիւպ, Կէլիպօ-լուտա վապը օլունու, վէ տիկէրինին թալիլին իշին տէ պաղը Էրմօրքէօր վարօրարը եարտըմա կիթմիլէր տիր:

— Չըգան հաֆթա, Իգիլիտէ, տէ-րունինտէ 7 Նէֆէր ամէլէ պուլունան պիր գաեք տէվիլիպ, 6 սը գուր-թուլունչ, ֆագաթ պիրի թէյէթ օլ-մուշ տուր:

— Իգիլիտ սանճաղը տալիլինտէ Սա-գարիա Նէհրի պու կիւնլէրտէ ճո-շուպ, Ատա-բաղարըն սու պասմը տըր: Սուլարըն հիւճուսուսու մէնն իշին իտէլէն զալթէթ սէմէրէսիլ գա-լըպ, սուլար իքի աղըն եիւքսէլմիշ, վէ Էրմէնի քիլիսէսի ճիվարընտաքի

մահէլլէրի պասմը, վէ Էհալի պիր Նէվ սանտալ մագաթընտա գուլլան-տըղարը սալարա իլթիճաեէ մէճ պուր օլունու տուր:

— Այտըն վիլանէթիլտէ թաշտըղըն եաղտըղըք Նէհրէրին սուլարտա, Պէրկաճա, Քէմէր, վէ Մէնէմէն օլա-լարըն պասմը, պաղլար վէ թար-լալար խալլիճէ միւթէղարըն օլունու-լար, վէ պաղը գօնուս սիւրիւլէրի սուլար իլէ օլիւրիւքլէնմիլէր տիր: Ետիլըք Քէմէր գաղաքըն տիւշար օլտուղու խասարաթ, Եիկիլմի պին իրաի օսմանի թալմին օլունուտուր: Մահալը սալիլի խասարաթընն միգ-տարը հէնու գալլիմ տէ, իլ տիր: Լաքին հէր հալտէ, Քէմէր գաղաքը-նըն խասարաթընտան Էքսիլ օլաճաղ:

— Բարա Քիլիլիս նամ քիմէնին, Էրէնի խաթուն ալէ, յէնտէ իգաճէ իթտիլի տալա իշին եալան շահիտի-կի իթմէր իւզը Ելէքսի նամ քիմ-սէնէ 5 լիրա Էրզլիթ վատ վէ իթա իթտիլէրի խտաասըլա միւթթէ-հիմ օլան միւմալէ, յէ Քիլիլիս իլէ տալա վէքիլլէրինտէն Նիգօլաքի Է-ֆէնտինին մահէքէմէյի ճիւսաեթտէ իճրա գըլընան մուհաքէմէյի ալէնի-Ելէքիլ Նէթիճէսինտէ, մէրգուսան հագգընտա հասըլ օլան ահվալ միւհրիմիլէթիլէրին քեաֆի կէօ-րիւթէմտիլիլտէն, տիւնը կիւն իճ-րա գըլընան տէօրտիւնճիւ մուհա-քէմէտէ իքիսինին տէ պէրաթիլէ-րինէ հիւքմ իտիլէրէք, սէպիլլէրի թալիլինէ գըլընմը տըր:

ՄԻԻԹԷՆԵՎԻՅԵՆ

ՂԱՐԻՊ ՊԻՐ ԽԱՍԹԱԼԸԳ

Մահարիսթան տալիլինտէ վագը Ուճէլիտէն զարիպ պիր խասթալըք վագաասը հագգընտա իթաի մալիւ-մաթ օլունուտուր: Շէօյլէրի կէնճ պիր գըլը, միւթէմաթիլէն ագսըրմալըք հալինէ տիւշար օլունու տուր: Պիւշա-րէ գըլը հէման լաքիաթի 24 սաթաթ ագսըրտըքտան սօնրա, օ տէրէճէ քէսպի զաաֆ իթմիշ տիր: Բի, մա-հէլլի տօթթօլարը մէգպուլէնին պու հալինէ չարէ պուլամտողարըն-տան, Բէյլթաա կէօնտէրիլմէսի գա-րաթիլ օլունու տուր:

ՄԱՏՐԱՍԱՏ ԵՐԹԸՃԸ ԳԱԲԼԱՆԼԱՐ

Հինտիսթանտա վագը Մատրաս շէհրինէ միւլապ Վիլհաճաթամ նամ գարիլէտէ չու կիւնլէրտէ ին-սան Էլի Ենէն գաղը գալանլար գուհուր իթմիշ տիր: Փագաթ Երիլ-լէր, ֆէվգէլատէ սալու զալթէթտէն սօնրա, մէքիւր գալանլարըն Էն միւտհիլին թէլէֆ իթմէնէ մուվաֆ-ֆագ օլունուլար տըր: Մէքիւր գալ-լանը թէլէֆ իտէն, հիւքիւթ թա-րաֆընտան 200 լուրի (պիր լուրի) թաղրիպա օն զըլ գըլլէթիլտէ Հին-տիսթան սիւքէսի տիր: Միւքեաֆա-թա նալիլ օլունու տուր: Պու գալան անճագ 24 քիլինին մուսվէնէթիլլէ թէլէֆ իտիլէպիլմիշ տիր: Գարալըն մէքիւր սօնտէֆա օլարապ պիր քիւ-շիւք քէյ Էրզլէրինէ հիւճուս իթմիշ տիր: Պաղը քէյլիլլէր, թաթա Բաու-իսմինտէ պիր պապաիլիլտի քիշտար իթթիլապ իտէրէք, ճանվէրին ի-զինի թաաղիպ իթմիլլէր, վէ պիր լա-շէնի բարալամագտա օլտուղու սըրա-

տա թէսատիլիլլէր տիր: Գալ-լան պու պիր սիւրիւ տաթմէրի կէօ-րիւր կէօրմէլ լաշէնի պրաղըք ֆի-րար իթտիլինտէն, թաթա Բաու-լաշէնին տէրունին պիր աղ սըչան օլուն իտիլալ իթմիշ տիր: Իրթէսի կիւն Ենէն օ մահէլլէ կիտիլէրէք, գալան թարաֆընտան լաշէնին օ-րատան ալըրիլարը կէօրիւմիւշ տիր: Տէօրտիւնճիւ կիւնիւ քէյլիլ-լէր, գալանըն իլլինի թաաղիպ ի-տէրէք, պիր ալըրա կիթմիլլէր, վէ օրատա գալանըն կէօրիւնիւշտէ պիւրիւր պիր կիւնիւք իլէ իսթիլ-րաղ իթմիշ օլտուղունու միւշաշէտէ իլլէմիլլէր տիր: Փագաթ գալան իլլէ կիւն կէօրիւմէնիպ, ալթընճը կիւ-նիւ քէյլիլլէրին իւզէրինէ հիւճուս իթմիշ, վէ քէյլիլլէր քեաֆիլէսի պիրտէն աթէլ իտէրէք, իլլէ քէյլիլ-գալթանը արգասընտան եարալարը վէ եալընը պիր Հինտիլ Ենէն սէրմիշ տիր: Քէյլիլ 600 քիլինտէն իւլարէթ պուլունան Էհալիսի, գալանըն Էմիլ թաաղիպին իլթիլար իթ-տիլլէրինտէն, 200 լուրի կէօրիւքա-ֆաթը պէ, յէլլէրինտէ թաաղիլ իլլէ-միլլէր տիր:

ՄԻԻԹԷՎԵՅԱ ԲԻԿՈԹ

Քէնտիսինի թէլէֆ իտէն մէրգուս ճագգընտա Մատրիտտէն Լօնտրաեա թաֆսիլաթը աթիլի Եաղըմը տըր:

Բիլթի, կէյլէնլէրտէ պիր կիւն Բարիստէն Մատրիտէ մուվաթըլթ ի-տիլ, պիր թէրմէման մարիֆէթիլլէ շըմէնտըքէր ըսթասիօնուստան Օթէլ տէլ Ապաստտէօրնամ մի սաֆիլիա-նէնէ կիթմիշ տիր: Իւթիւ պաղը թէ-միլ իտէն, եալընը պիր չանթաթը պուլունուպ, օթէլ խրոմէթիլլէրի քէնտիսինի միւթէպէր պիր Ինկիլիզ սէյաեհ հիւքմիւնտէ գաղալ իթմիշ-լէր տիր: Բիլթի, կիւնլէ պիր օտա թուլթուպ, եալընը ինկիլիզէ վէ պիր աղտա ֆրանսըքա թէքէլիւմ իթ-տիլինտէն, իսքանիլ իսանընա աշ-նա օլմատըղընտան, թէրմէմանըն քէնտիսինէ խրոմէթ իթմէսինի թէք-լիլ իլլէմիշ տիր: Պիր աղ իսթիլա-հաթտան սօնրա, թէլէկրաֆիսանէնէ կիտիլ, Լօնտրաեա պիր թէլէկրաֆ քէյլիլտէ, վէ պատէհու միւզէլանէնի վէ սալիլ պաղը մահէլլէրի զիւարէթ իթմիշ տիր: Ագալա թաաթ իթտիլ-տէն սօնրա, թէլէկրաֆիսանէնի ճէվապը վիրուտ իտիլ իթմէտիլինի սօրմուշ, վէ կէլմէտիլի խապէր վէ-րիլմէքլէ եաթմաղա կիթմիշ տիր: Ֆէրտասը կիւնիւ Ենէն ճէվապ վի-րուտ իտիլ իթմէտիլինի սօրմուշ, վէ քէնտիսինին ահվալ օթէլ խալ-գընըն չիւպէհսինի տալթէթ իթմիշ տիր:

Ինկիլթէրրա բօլիսի Մատրիտէ պիր թէլէկրաֆիսամէ քէյլիլտէ իտէրէք, Բիլթի նամընտա պիր սալթէքեա-րըն օրատա մուվաթըլթիլի իսպար իթտիլինտէն, խաֆիլէլէր քէնտիսի-նի թաաղիպէ պաղլարը, վէ Էյլէ-տէն 4 սաթաթ սօնրա, քէնտիսինին թէվգըքը իլլին մուվաթըլթ օլուն-տուղտա, Բօլանտ Բօնսօնի սալ-թէ նամըն ալմըլ օլան Բիլթի եա-թագ օտասընտա պուլունուսու տուր: Գարուսու չալընարագ թէրմէմանլա իլլէրինէ կիլիլմիշ տիր: Թէրմէման, կէլէն ատէմին բօլիս միւսթէթիլիլ

օլուպ, քէնտիսինի պիր շէյ սէյլէնէ-ճէլինի պէեան իթտիլլէրտէ, Բիլթի-թուն պէյնգի սալարապ, չանթա-սընտան պիր շէյ չըգարմաղա կիթ-միշ, վէ միւսթէթիլի, մէրգուսուս մէ-րալըն անլաեքա քէնտիսինի մէնն ի-տիլնէնէ գատար Բիլթի պիւրիւ ճէք պիր Էյլլէրի չըգարապ, աղընա տաեաթը, վէ աթէլ իթմիշ օլմաղլէ, տէրհալ Էյլլիւ օլարագ Ենէն տիւշ-միւշ տիր:

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

Պէրլին, 12 մարտ. - Իմէրաթօր Վիլհէլմ կէլէնէք հոկտեմբերտէ Ա-թիլնաեա աղիմէթ իտէնէք, վէ ան-տէն, զաթը հագրէթի Բատիլահիեի զիւարէթ իլլին Տէրիսաստէթի թէյ-րիլ իլլէնէնէք տիր:

ՄԱԹԹԵՅԻՆ ՔԻԹԱՊԸՅԼԱ

ՔԵՆՏԻ ՔԵՆՏԻՆԷ ՔԵՍՊԻ ՇԻՅԱ ԻԹԻՒՔ ԲԷՔ ԳՈՒԼԱՑ ՏԸՐ



Հէր քէս քէնտի խասթէ-լիլինի վէ պուսա մախուս տէվանըն թարիֆիլի ալա-պիլլի: Մէքիւր տէվալար թօրլու պաղը գատար պիւ-րիւքիւքաթ վէ քիւրէնէք շէքիլտէ թէրթիպ օլուն-տուղունտան, միտէնէ սը-գընթը վիրմէք:

Իւլու տէվալար պիր հարէքթի Էլէքթրիգիլէյի հալիլ տիրէր, Եանի ու-նինտէ թէյստիլլէրին իճրա իտէրէք: Հէր խասթալըք իլլին պու քիւրէնէք-լէրտէն պուլունուտուր:

Հէր շիլլէնի իւզէրինտէ մարգա օլա-րագ, գօնթ Մաթթէյին սէյֆիլէսի պու-լունմասը շարթ օլուպ, տիկէր հէր մարգա, Մաթթէյ իսմինին սուի իսթի-մալի տիմէք տիր:

Թիւրքիստա, Մաթթէյ քիթալարը-նըն վէ թէյստիլլէ Էլէքթրիգիլէյին հէր խասթէլիլէ նաֆի տէվալարըն ուսու-մի վէքիլ վէ տէրօգիլթօսու, Տէրիսա-տէթտէ Գալաթաա վագը Տէյլիմէն խանընտա 8 Նիւմէրօլու Անթրըքօ-Փար-մասթիլ Էնամ մահէլլ տիր:

ՍՍՐԱՑԻՅԷ ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՆԸ

Գալաթա 2 մարտ	
Հ. Գ. ուսուսի 2 գալ. Գ. Բ.	17 12
Գ. մարտ 1 աղը. տուպը Գ. Բ.	17 13
Իւնիֆիլէ գալ. մարտ գուր	
Սէրի Կ. Ա. Իսթիլարագ	27 20
Կ. Բ. Բ.	16 10
Կ. Գ.	17 13
Բուլլէլ շըմէնտըքիլի	49 00
Ագալ ֆարգի	7 00
Բաթօր	00 00
Հէվալիպ	07 1/2
ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՆԼԱՐԸ	
Գրէտի. Կէնէրալ	9 09
Սթամպըլ պանգաթը	7 24
Սօսիլթէ Թէնէրալ	4 26
Թրամպու	4 80
Սօսիլթէ օթթօման պանգաթը	4 33
ԱՆՁԵԼԵՐԻՆ ԴԻՆԱՐԸ	
Օսմ. վրասը 100 զրուշտան	2, Բր
Պէեաղ Մէհմետիլ ֆարգը	168 26
Մէթալիք	1102 20
Պէլլիք	103 33
Ալթըլըք	103 33
Պագըր	100 00
Գայմէ	100 00
Ինկիլիզ լիւրասը	110 37
Ֆրանսըք ալթուսի	88 05
Բօլ	91 00
Գրէմիլ ալթուսի	51 15
Գարպօն գայմէսի	8 44
Իսթիլարագ տալիլի	00 00
Սապահ	44 04
Էյլլէն	44 05



Տերաւատեք իդէ Գիշիշք—Չեքմեհէ արարնուա եօրնոշ քարիֆար, 1889 Յունիս. 15 տէն իթիարտէն

ՍԹԱՍԻՐՆ ՏԵՐԱՍԱՏԵԹ ՔԻՒՉԻՒԳ—ՉԵՔՄԵՀԷ	ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ																			
	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40		
	ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ																			
Սթանպուլ	6 30	6 59	7 29	7 50	8 30	9 00	9 31	10 23	11 20	12 05	1 25	2 20	3 05	4 00	4 29	4 52	5 08	5 30	6 20	
Գում-գարու	6 39	7 09	7 38	8 03	8 39	9 10	9 40	10 32	11 29	12 14	1 34	2 29	3 14	4 09	4 38	5 01	5 17	5 39	6 33	
Եէնի-գարու	6 43	7 13	7 42	—	8 43	9 14	9 44	10 36	11 33	12 18	1 38	2 33	3 18	4 13	4 42	5 05	—	5 43	6 37	
Սամաթիա	6 49	7 19	7 48	—	8 49	9 20	9 50	10 41	11 39	12 24	1 44	2 39	3 24	4 19	4 48	5 11	—	5 49	6 43	
Եէնի-գարու	6 54	7 23	8 01	8 22	8 54	9 25	9 54	10 45	11 43	12 27	1 49	2 44	3 29	4 23	4 52	5 14	5 26	5 54	6 47	
Մագրի-քէօյ	7 09	7 33	8 11	8 39	9 05	9 37	10 05	10 57	11 58	—	2 01	3 55	3 41	4 34	5 03	—	5 38	6 05	6 59	
Լ. յ-Սթէֆանու	7 18	—	—	8 51	—	9 46	—	11 06	12 09	—	2 10	—	3 50	—	—	—	5 43	—	7 03	
Վիտիսթի	—	—	—	9 01	—	—	—	12 17	—	—	—	—	—	—	—	—	5 56	—	—	

ՍԹԱՍԻՐՆ ՏԵՐԱՍԱՏԵԹ	ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒԱՐԸ																			
	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	51	39	
	ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ																			
Քիւշիւք-Չեքմեհէ	—	6 50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5 37	—	
Այ Սթէֆանու	6 30	7 00	—	8 00	—	—	9 55	—	11 20	—	—	—	—	—	—	—	—	5 54	—	
Մագրի-քէօյ	6 40	7 10	7 40	8 11	8 40	9 11	10 05	10 32	11 30	—	2 00	2 30	3 15	4 10	4 39	5 13	—	6 27	6 58	
Եէնի-գարու	6 53	7 23	7 51	8 24	8 54	9 25	10 17	10 45	11 43	1 19	2 13	2 43	3 28	4 23	4 51	5 25	5 54	6 46	7 10	
Սամաթիա	6 57	7 27	—	8 28	8 58	9 29	10 21	10 49	11 47	1 23	2 17	2 47	3 32	4 27	—	5 28	5 57	—	7 14	
Եէնի-գարու	7 03	7 33	—	8 34	9 04	9 35	10 27	10 55	11 53	1 29	2 23	2 53	3 38	4 33	—	5 34	6 03	—	7 20	
Գում-գարու	7 07	7 37	7 59	8 38	9 08	9 39	10 31	11 00	11 57	1 33	2 28	2 57	3 42	4 37	5 00	5 33	6 07	7 01	7 27	
Սթանպուլ	7 15	7 45	8 07	8 46	9 16	9 47	10 39	11 08	12 05	1 41	2 36	3 05	3 50	4 45	5 08	5 46	6 15	7 10	7 35	

Կլորարեւոյ չիզիկ իշարէթի տաղաւար, աղաւթն սաաթ 6 սը իդէ սապաշ
ձէսամէթի աղ օլաւ երեքէր պիլա փարգ 5էր գաթարտա գապուլ օլունուր Լաքին ձէսամէթի երեքէր Տէրաւատէթիկ Սաթ
էօյ եալստ անաէն էօթէյէ հիլէէէն գաթարտա գապուլ օլունաւոյ տըր

ՍԵԼԱՆԻԿ—ԻԽՍԳԻԻՊ—ՍՊԵՏԶԷ ԽԱԹԹԸ

521 Ն՝ ԳԱԹԱՐ Պէհէր հաթթանըն Կէր կիւնէրի հա- րէքէթ իտէր	
ՍԹԱՍԻՐՆԱՐ	Ս. Տ.
Վիլնա սապշ. Հարէքէթ	8 00
Պուտարէթ աղաւթ	8 40
Պէլկրատ աղաւթ	10 50
Նիշ սապշ.	5 38
Սպէֆշէ	9 31
Պուտարէթ	9 47
Պուգօֆշէ	10 10
Բրէշօֆ	10 25
Թապանօֆշէ	10 48
Գումանօֆ	11 21
Հաճաւար	11 57
Իւսթիւ	12 40
Ձէլէնիք	1 50
Քէօրիւլի	2 37
Վէնիգ-Կրատա	3 42
Գրիվօլա	4 50
Տէմրիգարու	5 09
Սթրուինիգ	6 02
Սթրուինիգ	6 12
Կէլկէլի	7 02
Կումանօ	7 38
Գարաւուլ	7 49
Ամաթօֆ	8 13
Թօրսին	8 56
Սէլանիկ	9 35

522 Ն՝ ԳԱԹԱՐ Պէհէր հաթթանըն Կէր կիւնէրի հա- րէքէթ իտէր	
ՍԹԱՍԻՐՆԱՐ	Ս. Տ.
Սէլանիկ	6 00
Թօրսին	6 59
Ամաթօֆ	7 24
Գարաւուլ	7 9
Կումանօ	8 00
Կէլկէլի	8 40
Սթրուինիգ	9 23
Սթրուինիգ	9 33
Տէմրիգարու	10 11
Գրիվօլա	10 21
Վէնիգ-Կրատա	11 56
Քէօրիւլի	12 49
Ձէլէնիք	12 59
Իւսթիւ	1 51
Հաճաւար	2 30
Գումանօֆ	2 55
Թապանօֆշէ	3 40
Բրէշօֆ	4 34
Պուգօֆշէ	5 09
Պուտարէթ	5 42
Սպէֆշէ	6 16
Նիշ	6 50
Պէլկրատ	7 43
Պուտարէթ	8 13
Վիլնա	9 15

Ալթընտա չիզիկ պուլունան տաղաւար, աղաւթն սաաթ 6 սը իդէ սապաշ
սաաթ 5 վէ 53 տաղաւար արաւնտաքի կիճէ վաթթըն միւսէյէն տիւրէր

ԻԽՍԳԻԻՊ—ՄԻԹՐՈՎԻՑԱ ԽԱԹԹԸ

622 Ն՝ ԳԱԹԱՐ Հէր հաթթանըն Բ. իրթէսի չարշէն- վէ ձուսա կիւնէրի հարէքէթ իտէր	
ՍԹԱՍԻՐՆԱՐ	Ս. Տ.
Իւսթիւ	8 00
Ելէսան	8 56
Գարաւուլ	9 0
Վէլկրատ	10 56
Երիւր	11 28
Երիւր	12 19
Վուսթիւ	1 03
Սթրուինիգ	1 20

621 Ն՝ ԳԱԹԱՐ Պէհէր Սալ, Բէնշէնպիւն վէ ձուսա իրթէսի կիւնէրի հարէքէթ իտէր	
ՍԹԱՍԻՐՆԱՐ	Ս. Տ.
Սթրուինիգ	7 45
Վուսթիւ	8 07
Երիւր	8 58
Երիւր	9 49
Վէլկրատ	10 42
Գարաւուլ	11 26
Ելէսան	11 54
Իւսթիւ	12 45

ԹԵՐՆՈՎԱ—ԵԱՆՊՈԼՈՒ ԽԱԹԹԸ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 322 Պէհէր Բաղար իրթէսի. Չարշէնպիւն վէ ձուսա կիւնէրի հարէքէթ իտէր	
ՍԹԱՍԻՐՆ	Ս. Տ.
Իշպու գաթար պաշլըն խաթթըն արաւնտաքի սաաթի տըր	Սապաշ
Սարաւալէյ յոնէն Էտիրնէ տէն	Վ. Խ. աղաւթ 42 43 Վ. Խ. սապ 40 49
Թրնուլ	Աղաւթ 1 15
Գարա-բունար	2 00
Բաւնէ-մանալլէսի	3 05
Եէնի-Չարա	4 15
Էսթիւ-Քէրմանլը	5 40
Եանապուլ	6 00

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 321 Պէհէր Սալ, Բէնշէնպիւն վէ ձուսա իրթէսի կիւնէրի հարէքէթ իտէր	
ՍԹԱՍԻՐՆ	Ս. Տ.
Եանապուլ	Սապաշ
Էսթիւ-Քէրմանլը	6 06
Եէնի-Չարա	7 13
Բաւնէ-մանալլէսի	8 09
Գարա-բունար	9 12
Թրնուլ	10 42
Իշպու գաթար պաշլըն խաթթըն արաւնտաքի սաաթի տըր	Վ. Խ. աղաւթ 4 15 Վ. Խ. սապ 41 45